

Weihnachts-Pastorale Christmas Pastorale

German lyrics: Andreas Gryphius (1616–1664),
from *Über die Geburt Jesu* (On the Birth of Jesus)
English lyrics: Christopher Inman

SATB a cappella

Composed by: Giovanni Battista Pergolesi (1662–1736),
from *Stabat Mater* op. 6/8
Arranged by: Michael Aschauer
Innsbruck, Rum/Innsbruck

Largo ♩ = ca. 52

mp legato

S
Nacht, mehr denn lich - te Nacht! Nacht, lich - te der Tag,
Night, more than rad - iant night! Night, an day,

A
Nacht, mehr denn lich - te Nacht! Nacht, lich - ter als der Tag,
Night, more than rad - iant night! more rad - iant than day,

T
Nacht, lich - te Nacht, lich - te
Night, rad - iant night, rad - iant

B
Nacht, oh Nacht, lich - te
Night, night, rad - iant

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

3
Nacht, hel - les die Sonn', in der das Licht ge - bo - ren, das
night, bright er the sun, in which the light was born that
mf

Nacht, hel - les die Sonn' in der das Licht ge - bo - ren, das
night, the sun in which the light was born that
f

Nacht, Nacht, in der das Licht ge - bo - ren, das
night, night, in which the light was born that
mf

Nacht! Nacht - - - hel - les Licht, das
night! night - - - bright light, that
mf



5

mp

Gott, ___ ihm er - ko - ren: O Nacht, die al - le Nächt' und Ta - ge trot - zen ma - gen, o freu - den - rei - che
 God did choose for Him: ___ Oh night that shall sur - pass all oth - er nights and days, oh thou most joy - ous

mp

Gott, ___ ihm er - ko - ren: O Nacht, Nächt' und Ta - ge trot - zen ma - gen, o freu - den - rei - che
 God did choose for Him: ___ Oh night, all oth - er nights and days, oh thou most joy - ous

mp

Gott ___ ihm er - ko - ren: Nacht, die al - le Nächt' und Ta - ge trot - zen ma - gen, o freu - den - rei - che
 God did choose for Him: ___ Night that shall sur - pass all oth - er nights and days, oh thou most joy - ous

mp

Gott, ___ ihm er - ko - ren: Nacht, die al - le Nächt' und Ta - ge trot - zen ma - gen, o freu - den - rei - che
 God did choose for Him: ___ Night that shall sur - pass all oth - er nights and days, oh thou most joy - ous

8

f *p* *mp* *mf*

Nacht! Ach und Klag' und Fins - ter - nis und
 night! grief and plaint and dark - - - ness and

f *mp* *mp* *f*

Nacht! Nacht, in welcher Ach und Klag' und Furcht, und Furcht und
 night! Where - in - which grief and plaint and dread, and dread and

f *mf* *mf* *mf*

Nacht! In welcher Ach und Klag' und Fins - ter - nis und
 night! Where - in - which grief and plaint and dark - ter - - ness and

f *mf* *mf* *mf*

Nacht! Und Fins - ter - nis und Furcht und
 night! And dark - ness and dread and



11 *f* *p legato*

Höl - len - angst ward ver - lo - ren. Nacht, _____ lich - _____ Nacht!
 all Hell's ter - rors were gone. Night, _____ more _____ night!

risoluto *f* *p*

Höl - len-angst und Schre-cken ward ver - lo - ren. Nacht, _____ mehr der _____ te Nacht!
 all Hell's ter - rors were for ev - er gone. Night, _____ more _____ d - iant night!

Höl - - - len - angst ward ver - lo - ren. Nacht, _____ lich _____ Nacht!
 all Hell's ter - rors were gone. Night, _____ rad _____ iant night!

Höl - len - angst ward ver - lo - ren. Nacht, _____ o
 all Hell's ter - rors were gone. Night, _____ oh

14 *mp*

Nacht, _____ lich - ter Tag, _____ Nacht, _____ hel - ler als die Sonn', in
 Night, more rad - iant than day, _____ night, _____ bright - er than the sun, in

Nacht, _____ lich - ter Tag, _____ Nacht, _____ hel - ler als die Sonn', in
 Night, more _____ iant than day, _____ night, _____ bright - er than the sun, in

Nacht _____ Nacht! _____ Nacht, _____ in
 Night _____ rad _____ night! _____ Night, _____ in

Nacht, _____ lich - te Nacht! _____ Nacht - - -
 Night, _____ rad - iant night! _____ Night,



16 *mf* *mp*

der das Licht ge - bo - ren, das Gott, ihm er - ko - ren: O Nacht, Nächst' Ta - ge
 which the light was born that God did choose for Him: Oh night, that shall surpass all oth - er

f

der das Licht ge - bo - ren, das Gott, ihm er - ko - ren: O Nacht, Nächst' und Ta - ge
 which the light was born that God did choose for Him: Oh night, that shall surpass all oth - er

mf *mp*

der das Licht ge - bo - ren, das Gott, ihm er - ko - ren: O Nacht, die alle Nächst' und Ta - ge
 which the light was born that God did choose for Him: Oh night, that shall surpass all oth - er

mf *mp*

hel - les Licht, das Gott, ihm er - ko - ren: Nacht, die alle Nächst' und Ta - ge
 bright light, that God did choose for Him: Night, that shall surpass all oth - er

19 *mp*

trot - zen mag, o freu - den - rei - che Nacht! O Nacht, o Nacht,
 nights and days, oh thou most joy - ous night! Oh night, oh night, oh night,

f *mp*

trot - zen mag, o freu - den - rei - che Nacht! O Nacht, lich - ter als der Tag, o Nacht, mehr denn
 nights and days, oh thou most joy - ous night! Oh night, more rad - iant than day, oh night, more than

sf *mp*

trot - zen mag, o freu - den - rei - che Nacht! O Nacht, o Nacht! O Nacht, o
 nights and days, oh thou most joy - ous night! Oh night, oh night! Oh night, oh

mp

trot - zen mag, o freu - den - rei - che Nacht! O Nacht, lich - ter als der Tag, o Nacht, mehr denn
 nights and days, oh thou most joy - ous night! Oh night, more rad - iant than day, oh night, more than

22 *p*

oh Nacht, oh Nacht,

lich - te Nacht! O Nacht, lich - ter als der o Nacht mehr denn
rad - iant night! Oh night, more rad - iant than das oh night more than

Nacht! O Nacht, lich - ter als der Tag, Nacht, in hr denn
night! Oh night, more rad - iant than das oh night, more than

lich - te Nacht! O Nacht, o Nacht! O Nacht, o
rad - iant night! Oh night, oh night, Oh night, oh

24 *rit.* *p*

o freu - dei - che Nacht, in der das Licht ge - bor'n!
oh thou most joy - ous night, in which the light was born!

lich - te Nacht o freu - dei - che Nacht, in der das Licht ge - bor'n!
rad - iant night, most joy - ous night, in which the light was born!

Nacht! o freu - dei - che Nacht, in der das Licht ge - bor'n!
night! most joy - ous night, in which the light was born!

Nacht, das Licht ge - bor'n!
night, the light was born!

